



Cama Para Cuidados Críticos Epic II

Modelo 2030

stryker®

Manual de uso



Para solicitar refacciones o asistencia técnica, llame al

US: 1-800-327-0770 (opción 2)

Canada: 1-888-233-6888



Índice

Índice	1
Introducción	3
Introducción	3
Especificaciones	3
Especificaciones del colchón	3
Definición de Advertencia, Precaución y Nota	4
Consejos y pautas de seguridad	4
Procedimientos de configuración	7
Símbolos	8
Guía de operación	9
Operación del pedal de freno	9
Operación del pedal de dirección	9
Uso del desembrague en caso de RCP de emergencia	10
Uso de la tabla de RCP	10
Uso de los ganchos para bolsas de Foley	10
Guía de funcionamiento de las barandillas	11
Colocación de las barandillas	11
Luces del panel de control de las barandillas	11
Guía de funciones en el exterior de las barandillas	13
Guía de funciones del interior de las barandillas	14
Guía de operación del pie de la cama	16
Guía del panel de control del pie de la cama	16
Guía del panel de visualización de LED	17
Uso del sistema de bloqueo de funciones	17
Chaperone® salida de la cama (equipo opcional)	19
Para camas con sistema de báscula	19
Para camas sin sistema de báscula	19
Chaperone® salida de la cama con control de zona (equipo opcional)	20
Para camas con sistema de báscula	20
Para camas sin sistema de báscula	20
Chaperone® configuración de las zonas	21
Guía del panel de control del sistema de la báscula	22
Uso del sistema de la báscula	24
Preparación de la cama para el paciente/puesta a cero del sistema de la báscula	24
Activación del sistema de la báscula y visualización del peso del paciente	24
Cómo añadir o retirar artículos durante la permanencia del paciente	25
Visualización del ángulo Trendelenburg o Fowler	26
Convirtiendo el peso del paciente	26
Visualización del registro de pesos	27
Visualización del peso del paciente en modo de aumento o pérdida	28
Cambio del valor numérico del peso mostrado	29

Índice

Funcionamiento del control de mano opcional	30
Guía de operación	31
Operación del panel de control de la cabecera Epic II®+ opcional	31
Operación de la batería de respaldo y carga de la batería (Opción Epic II®+)	32
Operación de los soportes para líquidos intravenosos	33
Para utilizar el soporte para líquidos intravenosos de 2 fases acoplado permanentemente.	33
Para utilizar el soporte desmontable para líquidos intravenosos	33
Mantenimiento preventivo	34
Batería de la llamada a la enfermera	34
Interruptor del circuito principal.	34
Interruptor de circuito del cargador de la batería (Opción Epic II®+).	34
Lista de verificación de mantenimiento	35
Limpieza.	36
Garantía.	37
Garantía limitada	37
Para obtener refacciones y servicio técnico	37
Cobertura del contrato de servicio técnico	37
Autorización de devolución.	38
Mercancía dañada	38
Cláusula de garantía internacional	38

Introducción

INTRODUCCIÓN

Este manual está diseñado para ayudarle a operar las Camas de cuidados críticos Stryker Modelo 2030 Epic II® y Epic II®+ Léalo por completo antes de utilizar el equipo.

ESPECIFICACIONES

Carga de trabajo segura	227 kg	
Capacidad del sistema de la báscula (equipo opcional)	Cargas con un peso de hasta 227 kg	
Exactitud del sistema de la báscula (equipo opcional)	±500 g del peso total del paciente en cualquier posición de la cama ¹ (en pacientes que pesan 50 kg o menos) ±1% del peso total del paciente en cualquier posición de la cama ¹ (en pacientes que pesan más de 50 kg)	
Largo y ancho total de la cama	L-231 cm / A-108 cm	
Altura mínima y máxima de la cama (estándar)	46 cm a 82,5 cm ± 1,25 cm	
Altura mínima y máxima de la cama (mejorada)	49,5 cm a 88 cm ± 1,25 cm (Añada 5 cm si la cama tiene ruedas de 20 cm)	
Acceso fluoroscópico	44 cm (Epic II®), 40 cm (Epic II®+)	
Ángulo de la articulación Gatch para rodillas	0° a 30°	
Ángulo del respaldo	0° a 90°	
Posición de Trendelenburg y Trendelenburg invertida	-12° a +12° ±2°	
Requisitos eléctricos	115 V~, 60 Hz, 7,0 A 230 V~, 50/60 Hz, 4,0 A 100 V~, 50/60 Hz, 9,0 A (opción para Japón)	
Voltaje de la batería (equipo opcional)	24 V, 31 Ah	
Nivel de ruido	> 65 dB	
Opción de toma de alimentación	125 V~, 5 A, 60 Hz	

¹ Si la cama está equipada con la opción de mayor altura, la precisión de la escala es la descrita anteriormente para los ángulos de camilla de 0° a ±5° Trendelenburg.

ESPECIFICACIONES DEL COLCHÓN

Grosor	15,2 cm
Ancho	≥ 88,9 cm
Largo	≥ 213,3 cm
Deflexión inicial por carga	80

Stryker se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Introducción/Consejos y pautas de seguridad

DEFINICIÓN DE ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN Y NOTA

Las palabras ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN y NOTA tienen un significado especial y deberán considerarse detenidamente.

ADVERTENCIA

Las advertencias advierten al lector sobre situaciones que, si no se evitan, podrían producir la muerte o lesiones graves. También pueden describir posibles reacciones adversas graves y peligros para la seguridad.

PRECAUCIÓN

Las precauciones advierten al lector sobre situaciones potencialmente peligrosas que, si no se evitan, pueden producir lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente, o daños al equipo u otros objetos. Incluyen cuidados especiales necesarios para el uso seguro y eficaz del dispositivo y para evitar dañarlo con el uso o el mal uso.

NOTA

Las notas ofrecen información especial que facilita el mantenimiento o aclara instrucciones importantes.

CONSEJOS Y PAUTAS DE SEGURIDAD

Antes de operar las Camas de cuidados críticos Epic II® y Epic II®+, es importante que lea y entienda toda la información contenida en este manual. Lea detenidamente y siga al pie de la letra las pautas de seguridad que se incluyen en esta página y en las páginas 5 y 6.

Es necesario establecer métodos y procedimientos para educar y capacitar al personal del hospital sobre los riesgos intrínsecos relacionados con el uso de las camas eléctricas, a fin de asegurar su operación segura.

ADVERTENCIA

- La Cama de cuidados críticos Epic II® está equipada con un enchufe de tipo hospitalario para proteger contra el riesgo de descargas. Dicho enchufe debe conectarse directamente a una toma de tres entradas con una puesta a tierra adecuada. La fiabilidad de la puesta a tierra sólo puede conseguirse utilizando una toma hospitalaria.
 - Si no se toman precauciones al utilizar la cama, pueden producirse lesiones graves. Utilice la cama solamente cuando todas las personas estén alejadas de los sistemas eléctricos y mecánicos.
 - Para ayudar a reducir la cantidad y gravedad de las caídas de los pacientes, deje siempre la cama en la posición más baja cuando no esté atendiendo al paciente.
 - Aplique siempre los frenos de las ruedas cuando el paciente esté subiéndose o bajándose de la cama. Mantenga siempre aplicados los frenos de las ruedas cuando el paciente esté en la cama (excepto durante su transporte). Podrían producirse lesiones serias si la cama se mueve mientras el paciente está subiendo o bajando de ella. Después de aplicar el pedal de freno, empuje la cama para asegurarse de que el freno esté bloqueado. Al mover la cama, pise ligeramente el pedal de dirección para poner la cama en modo de dirección. Esto bloquea el movimiento giratorio de la rueda del extremo del pie derecho y facilita el desplazamiento de la cama.
 - Al levantar las barandillas, escuche el «clic» que indica que están aseguradas en la posición elevada. Jale firmemente la barandilla para asegurarse de que está bloqueada en su posición. Las barandillas no están diseñadas como dispositivos de sujeción del paciente. El personal médico a cargo tiene la responsabilidad de determinar el grado de sujeción y la posición necesaria de las barandillas para asegurarse de que el paciente permanezca seguro en la cama.
-

Consejos y pautas de seguridad

CONSEJOS Y PAUTAS DE SEGURIDAD (CONTINUACIÓN)

ADVERTENCIA

- Asegúrese de soltar por completo los frenos antes de intentar mover la cama. Si se intenta mover la unidad con los frenos puestos, el usuario o el paciente podrían sufrir lesiones.
- Se requiere ayuda para bajar el respaldo si está en un ángulo mayor que 80° al activar la liberación de RCP de emergencia. Los intentos de bajar sin ayuda el respaldo en esta posición pueden producirle lesiones al operador.
- El sistema de salida de la cama está diseñado sólo para ayudar a detectar cuando el paciente se levanta de la cama. NO está diseñado para reemplazar el protocolo de control del paciente. El sistema de salida de la cama emite una señal cuando el paciente está a punto de levantarse. Si añade o retira objetos de la cama después de activar el sistema de salida, puede reducir la sensibilidad de este sistema.
- Si la cama está equipada con la opción Epic II[®]+, cuenta con un modo de ahorro de energía. El modo de ahorro de energía se activa después de una hora de uso de la batería sin que se active el interruptor de liberación de movimiento. Las funciones que incluyen el sistema de salida de la cama, la báscula y el movimiento dejarán de operar cuando la unidad entre al modo de ahorro de energía. El paciente puede sufrir lesiones si no se sigue el protocolo de control correcto.
- Debido al peso que la opción de respaldo por batería le añade a la cama (aproximadamente 23 kg), se requiere fuerza adicional para mover las camas equipadas con la opción Epic II[®]+. Es necesario tener cuidado al transportar esta cama. Se debe utilizar ayuda adicional cuando sea necesario. Si no se tiene cuidado al transportar esta cama, el usuario puede sufrir lesiones.
- Desconecte siempre la cama cuando le dé mantenimiento o la limpie. Cuando trabaje debajo de la cama, coloque siempre bloques debajo del bastidor de la camilla para evitar lesiones en caso de que se active accidentalmente el interruptor de Bed Down (bajar cama).
- El paquete de la batería pesa 23 kg. Tenga cuidado al retirar los dos tornillos de cabeza hexagonal que lo fijan al bastidor de la base para evitar lesiones personales.
- Los bornes de las baterías, sus terminales y los accesorios relacionados contienen plomo y compuestos de plomo, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños relacionados con la reproducción. **Lávese las manos después de la manipulación.**
- La Cama de cuidados críticos Epic II[®] no está diseñada para uso pediátrico ni para pacientes que pesan menos de 23 kg.
- Riesgo de explosión – no utilice la cama en presencia de anestésicos inflamables.
- Para evitar que el cable de alimentación de la cama se enrede, lo cual puede hacer que se desgaste y produzca una descarga eléctrica, enróllelo alrededor de las ruedas paragolpes del respaldo de la cama durante el transporte.
- Encargue el servicio técnico solamente a personal calificado. Consulte el manual de mantenimiento. Verifique que el cable de alimentación esté desconectado y que el interruptor de alimentación de la batería (opción Epic II[®]+) esté apagado antes de darle mantenimiento a la cama.
- Se requiere cuidado adicional o supervisión del operador al usar cualquier colchón o cubrecolchón que tenga una altura total de más de 15 cm, a fin de ayudar a reducir el riesgo de que el paciente se caiga.

Para evitar el riesgo de lesiones y asegurar una operación correcta al usar un sistema motorizado de reemplazo de colchones como el XPRT:

- Confirme que el sistema de la báscula funcione correctamente después de la instalación del colchón. Para obtener mejores resultados, asegure el cable de alimentación del colchón de terapia para evitar que se dañe o que interfiera con el bastidor de la cama y el sistema de la báscula.
- No ponga a cero la báscula de la cama ni pese al paciente mientras estén activas la percusión, vibración, rotación o ayuda para voltearse. El movimiento y la posición del paciente producidos por el colchón de terapia dinámica pueden afectar negativamente el funcionamiento del sistema de la báscula.
- No active el sistema de salida de la cama cuando las funciones de percusión, vibración, rotación o ayuda para voltearse estén activas. El movimiento y la posición del paciente producidos por el colchón de terapia dinámica pueden afectar negativamente el funcionamiento del sistema de salida de la cama.
- Se requiere cuidado adicional o supervisión del operador al usar colchones de terapia XPRT para ayudar a reducir las posibilidades de que el paciente se caiga.

Consejos y pautas de seguridad

CONSEJOS Y PAUTAS DE SEGURIDAD (CONTINUACIÓN)

PRECAUCIÓN

- Es posible que el funcionamiento de la báscula resulte afectado por la interferencia de las barandillas o las ruedas. Cuando la camilla está completamente abajo o está bajada en posición de Trendelenburg invertida con las ruedas volteadas y las barandillas debajo de la camilla en posición de almacenaje, existe el riesgo de que éstas interfieran con el movimiento de las ruedas. Levante las barandillas cuando baje la camilla hasta la posición más baja para evitar que interfieran y hagan que el sistema de la báscula pierda precisión.
- Los botones de bloqueo del pie de la cama aseguran las funciones de Fowler y Gatch, así como el movimiento hacia arriba y abajo de la cama. El personal médico a cargo tiene la responsabilidad de determinar si estas funciones deben estar bloqueadas y de utilizar los botones de acuerdo con ello.
- Debido a que ciertas camas pueden tener opciones diferentes, los pies de las camas no deben cambiarse de una a otra. El mezclado de los pies de las camas puede producir una operación impredecible de la misma.
- Si ocurren derrames grandes de líquido en el área de las tarjetas de circuitos o los motores, desconecte de inmediato el cable de alimentación de la cama de la toma de alimentación de la pared. Retire al paciente de la cama y limpie el líquido. Haga que el personal de mantenimiento revise toda la cama. Los líquidos pueden producir cortocircuitos en los controles y hacer que la cama funcione de manera irregular o que algunas funciones queden completamente inservibles. Los fallos en los componentes ocasionados por los líquidos pueden hacer que la cama funcione de manera impredecible y produzca lesiones al paciente. NO vuelva a utilizar la cama hasta que esté completamente seca y se haya probado minuciosamente para asegurarse de que funciona de manera segura.
- El mantenimiento preventivo se debe llevar a cabo al menos una vez al año para comprobar que todas las funciones trabajan de la forma diseñada. Hay que prestar mucha atención a las funciones de seguridad, que incluyen, entre otras:

Mecanismos de los seguros laterales.	Sistemas de freno de las ruedas.
Corriente de fuga de 300 μ A como máximo.	Cables y componentes eléctricos desgastados.
Ausencia de controles o cables enredados en los mecanismos de la cama.	Todos los controles regresan a la posición apagada o neutra cuando se liberan.
- Las barandillas no están diseñadas como dispositivos para empujar la cama. Las barandillas pueden dañarse.
- El uso de un cubrecolchón puede reducir la eficacia de las barandillas.
- Al conectar equipo a la cama, asegúrese de que no impida la operación normal de ésta; de lo contrario, el paciente podría lesionarse. Por ejemplo: los ganchos del equipo colgante no deben accionar los botones de control, el equipo no debe ocultar el botón de llamada a la enfermera, etc.
- El peso de las bolsas de líquidos intravenosos no debe ser superior a 18 kg.
- No añada ni retire peso cuando el sistema de salida de la cama esté activado.
- Para reducir al mínimo la acumulación y descarga de electricidad estática, las dos cadenas de la toma de tierra deben mantenerse limpias y en buen estado.
- Los soportes para líquidos intravenosos no deben utilizarse para empujar o jalar la cama.

Las siguientes precauciones se aplican al tomacorriente opcional:

- Tomacorriente para carga total máxima de 5 A: 125 V~, 5 A, 60 Hz.
- La corriente de riesgo del chasis de todo el sistema no debe exceder 300 μ A
- La continuidad de la puesta a tierra debe verificarse periódicamente.
- No lo utilice para equipo de reanimación cardiopulmonar.
- Utilice sólo equipo de calidad hospitalaria con el tomacorriente.
- Desenchufe el equipo autónomo antes de transportar la cama.

Procedimientos de configuración

PROCEDIMIENTOS DE CONFIGURACIÓN

Es importante que la Cama de cuidados críticos Epic II® esté funcionando correctamente antes de ponerla en servicio. La lista siguiente permitirá asegurarse de que se comprueben todas las partes de la cama.

- Conecte la cama a un tomacorriente de pared de tipo hospitalario con una puesta a tierra adecuada.

ADVERTENCIA

La Cama de cuidados críticos Epic II® está equipada con un enchufe de tipo hospitalario para proteger contra el riesgo de descargas. Dicho enchufe debe conectarse directamente a una toma de tres entradas con una puesta a tierra adecuada. La fiabilidad de la puesta a tierra sólo puede conseguirse utilizando una toma hospitalaria.

- Pise el pedal que se encuentra en cualquiera de los lados de la cama para fijar los frenos de las cuatro ruedas. Pise de nuevo el pedal para liberar los frenos.
- Pise ligeramente el pedal de dirección para poner la cama en modo de dirección y asegurarse de que la rueda quede inmovilizada.
- Asegúrese de que las barandillas suban y bajen con facilidad y se fijen en las posiciones superior e intermedia.
- Repase cada función del control del pie de la cama y asegúrese de que funcione correctamente (consulte la sección sobre el uso del sistema de bloqueo de funciones en la página 17, y la guía del panel de control del sistema de la báscula en la página 22).
- Asegúrese de que todas las funciones de los controles de las barandillas trabajen correctamente.
- Levante el respaldo a un ángulo de aproximadamente 60°. Accione la palanca de liberación para RCP y asegúrese de que el respaldo y las rodillas bajen con un mínimo de esfuerzo.
- Si la cama está equipada con la opción de respaldo de batería Epic II®+, desconecte el cable de alimentación del tomacorriente de la pared. Encienda el interruptor de alimentación de la batería que se ubica en la esquina inferior izquierda de la cabecera. Verifique de nuevo que cada función del tablero del pie y de las barandillas de la cama esté operando correctamente. Las baterías de 12 voltios que proporcionan energía de respaldo a las funciones de la unidad con la opción Epic II®+ se cargan siempre que el cable de alimentación está enchufado en el tomacorriente de la pared. Las baterías requieren aproximadamente 10 horas de carga antes de que la cama se ponga en servicio.
- Si la cama está equipada con la opción de llamada de enfermera, verifique que funcione correctamente antes de que el paciente la use.

Símbolos



Advertencia, consulte el manual de servicio y mantenimiento



Corriente alterna



Equipo de tipo B: equipo que ofrece un grado particular de protección contra descargas eléctricas, sobre todo en lo relacionado con la corriente de fuga permisible y la fiabilidad de la conexión de la puesta a tierra.

Equipo de clase 1: equipo cuya protección contra descargas eléctricas no se basa solamente en un AISLAMIENTO BÁSICO, sino que también incluye un mecanismo de seguridad adicional que tiene medios para la conexión del EQUIPO al conductor de la puesta a tierra del cableado fijo de la instalación, de tal manera que las PIEZAS METÁLICAS ACCESIBLES no pueden recibir electricidad en caso de fallo del AISLAMIENTO BÁSICO.

Modo de funcionamiento: continuo

IPX4: Protección contra salpicaduras de líquido



Símbolo de voltaje peligroso



Terminal de toma de tierra



Símbolo de equalización de potencial



Equipo médico clasificado por Underwriters Laboratories Inc. con respecto a riesgos mecánicos, de descarga eléctrica, incendio y otros especificados sólo de acuerdo con las normas UL 2601-1 y CAN/CSA C22.2 No. 601.1



Símbolo de carga de trabajo segura



De acuerdo con la Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo indica que el producto no debe desecharse como basura municipal normal, sino que debe recolectarse por separado. Consulte a su distribuidor local sobre los sistemas de devolución y recolección disponibles en su país.

Guía de operación

OPERACIÓN DEL PEDAL DE FRENO

ADVERTENCIA

Aplique siempre los frenos de las ruedas cuando el paciente esté subiéndose o bajándose de la cama. Empuje la cama para asegurarse de que los frenos estén bien asegurados. Accione siempre los frenos, a menos que esté moviendo la cama. Se podrían producir lesiones si la cama se mueve mientras el paciente está subiéndose o bajándose.

Asegúrese de soltar por completo los frenos antes de intentar mover la cama. Si se intenta mover la unidad con los frenos puestos, el usuario o el paciente podrían sufrir lesiones.

Para activar los frenos, empuje hacia abajo una vez uno de los pedales que se encuentran en ambos lados del punto medio de la cama (identificados con la etiqueta de la derecha). El pedal permanecerá en la posición baja, lo cual indica que los frenos están accionados. Para soltar los frenos, empuje hacia abajo una vez y el pedal volverá a la posición superior.



BRAKE
PRESS TO SET OR RELEASE

NOTA

Las barandillas del lado de la cabecera cuentan con luces tipo LED en la parte exterior que parpadean cuando los frenos *no están* accionados, sólo si la cama está conectada a un tomacorriente de pared (consulte la página 11). Los frenos continúan funcionando correctamente cuando la cama no está enchufada.

OPERACIÓN DEL PEDAL DE DIRECCIÓN

El propósito de la rueda de dirección es ayudar a guiar la cama en línea recta y a dar vueltas en las esquinas cuando ésta se mueve.

Para activar la rueda de dirección, mueva el pedal que se ubica en el extremo izquierdo de la cabecera de la cama, como se muestra en la etiqueta.



NOTA

Para que la rueda de dirección tome la dirección correcta, empuje la cama aproximadamente 3 m para permitir que las ruedas sigan la dirección correcta de desplazamiento antes de activar el pedal de dirección. Si no hace esto, las ruedas no tomarán la dirección correcta y será difícil dirigir la cama.

ADVERTENCIA

Para evitar que el cable de alimentación de la cama se enrede, lo cual puede hacer que se desgaste y produzca una descarga eléctrica, enróllelo alrededor de las ruedas paragolpes del respaldo de la cama durante el transporte.

Guía de operación

USO DEL DESEMBRAGUE EN CASO DE RCP DE EMERGENCIA

Si el respaldo o las rodillas están elevados y se requiere un acceso rápido al paciente, accione una de las dos palancas rojas de liberación de emergencia que se ubican debajo de ambos lados de la parte superior de la camilla en la sección de la cabecera; esto hará que el respaldo y las rodillas bajen hasta una posición plana. La palanca se puede accionar en cualquier momento para evitar que el respaldo baje.

ADVERTENCIA

Se requiere ayuda para bajar el respaldo si está en un ángulo mayor que 80° al activar la liberación de RCP de emergencia. Los intentos de bajar sin ayuda el respaldo en esta posición pueden producirle lesiones al operador.

USO DE LA TABLA DE RCP

La tabla de RCP está almacenada en la cabecera de la cama. Para sacarla, tire de ella para sacarla de su posición de almacenaje en la cabecera. La cabecera también se puede sacar para usarse como una tabla de RCP.

USO DE LOS GANCHOS PARA BOLSAS DE FOLEY

Los ganchos estándar para bolsas de Foley se encuentran en dos sitios en ambos lados de la cama, debajo del riel del bastidor en la sección del asiento y en el extremo de los pies de la cama. La lectura del peso del paciente en el sistema de la báscula de la cama no resultará afectada por el uso de los ganchos para bolsas de Foley.

Guía de funcionamiento de las barandillas

COLOCACIÓN DE LAS BARANDILLAS

NOTA

Las barandillas de la cabecera se pueden asegurar en dos posiciones (intermedia y levantada). Las barandillas del extremo de los pies se aseguran sólo en la posición completamente elevada.

- Las barandillas pueden deslizarse al lado de la cama cuando no estén en uso. Para sacar la barandilla de esta posición, sujete la parte superior y tire de ella hacia afuera.
- Para asegurar la barandilla de la cabecera, sujétela y hágala oscilar hacia arriba hasta su posición más elevada. La barandilla no se fija en la posición intermedia cuando se está elevando. Para bajar la barandilla, empuje hacia dentro la palanca amarilla de liberación y haga girar la barandilla hasta que quede asegurada en la posición intermedia. Para bajar por completo la barandilla, empuje hacia dentro la palanca amarilla de liberación y haga girar la barandilla hasta que baje completamente.

NOTA

Para activar el mecanismo de paso de la barandilla, ésta debe estar completamente abajo. Si la barandilla no está completamente abajo, quedará asegurada en la posición intermedia al levantarla. Las barandillas del extremo de los pies no tienen nivel intermedio, y por lo tanto no tienen función de paso.

- Para asegurar las barandillas del extremo de los pies, se requiere el mismo procedimiento que con las barandillas de la cabecera; sin embargo, estas barandillas oscilan hacia el extremo de los pies de la cama.

ADVERTENCIA

Al levantar las barandillas, escuche el «clic» que indica que están aseguradas en la posición elevada. Jale firmemente la barandilla para asegurarse de que está bloqueada en su posición. Las barandillas no están diseñadas como dispositivos de sujeción del paciente. El personal médico a cargo tiene la responsabilidad de determinar el grado de sujeción y la posición necesaria de las barandillas para asegurarse de que el paciente permanezca seguro en la cama.

PRECAUCIÓN

Es posible que el funcionamiento de la báscula resulte afectado por la interferencia de las barandillas o las ruedas. Cuando la camilla está completamente abajo o está bajada en posición de Trendelenburg invertida con las ruedas volteadas y las barandillas debajo de la camilla en posición de almacenaje, existe el riesgo de que éstas interfieran con el movimiento de las ruedas. Levante las barandillas cuando baje la camilla hasta la posición más baja para evitar que interfieran y hagan que el sistema de la báscula pierda precisión.

Las barandillas no están diseñadas como dispositivos para empujar la cama. Las barandillas pueden dañarse.

El uso de un cubrecolchón puede reducir la eficacia de las barandillas.

LUCES DEL PANEL DE CONTROL DE LAS BARANDILLAS

- Las barandillas de la cabecera están equipadas con luces para iluminar sus botones de control y el interruptor de llamada a la enfermera. Las luces se activan en el panel de control de los pies de la cama.
- Existen tres ajustes para la intensidad de las luces de control de las barandillas: bajo, medio y alto. Cuando las luces de las barandillas estén apagadas, oprima el botón de control que se encuentra en el panel de los pies de la cama para encender las luces de control y la luz indicadora de llamada a la enfermera. Oprima de nuevo el botón para cambiar el brillo de las luces de control de las barandillas de bajo a medio, y de nuevo para cambiar a alto (la intensidad de la luz indicadora de la llamada a la enfermera no cambia).
- Al oprimir el botón una vez cuando todas las luces de las barandillas están encendidas, se apagan sólo las luces de control de las barandillas; si lo oprime de nuevo, se apaga la luz indicadora de la llamada a la enfermera (consulte la guía del panel de control en la página 16).

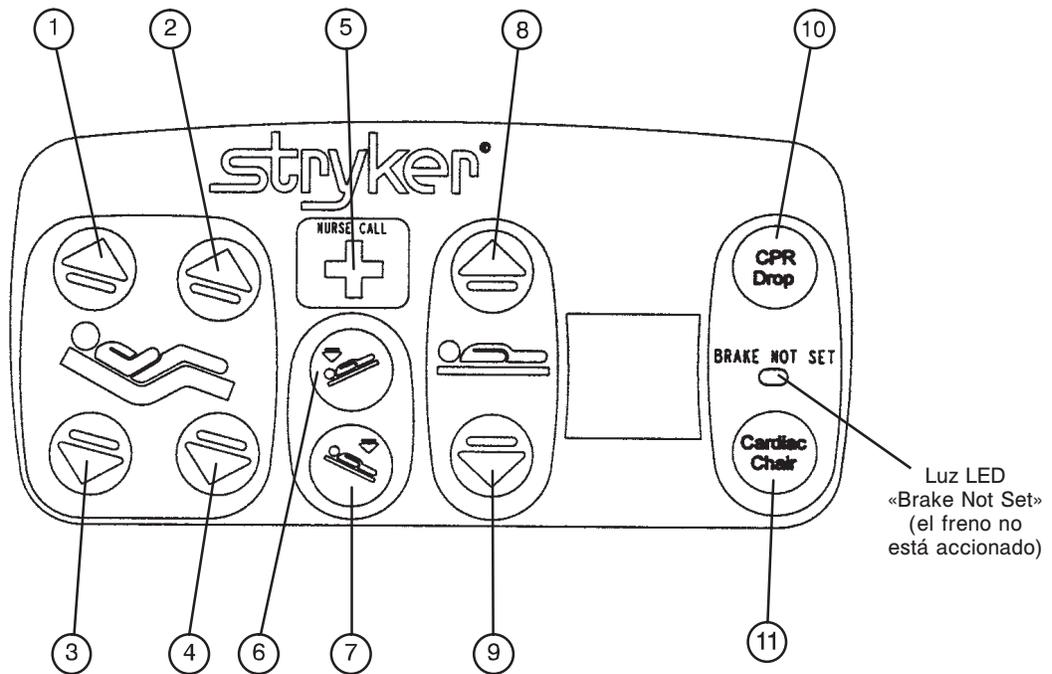
Guía de funcionamiento de las barandillas

PRECAUCIÓN

La luz indicadora de la llamada a la enfermera en las barandillas ayuda a asegurar que el paciente entienda dónde se encuentra el botón para llamar a la estación de enfermería. Si se apaga esta luz, se pondrá en riesgo su capacidad de llamar a la enfermera, especialmente si la habitación está a oscuras.

Guía de funcionamiento de las barandillas

GUÍA DE FUNCIONES EN EL EXTERIOR DE LAS BARANDILLAS



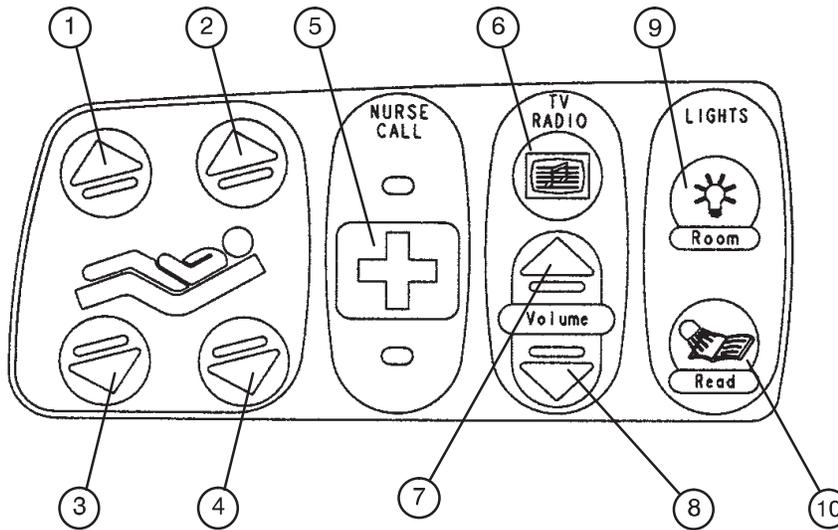
1. Oprima para elevar la sección de la espalda.
2. Oprima para elevar la sección de las rodillas.
3. Oprima para bajar la sección de la espalda.
4. Oprima para bajar la sección de las rodillas.
5. Oprima para activar la llamada a la enfermera.
▶ Esta función es equipo opcional.
6. Oprima para bajar el extremo de la cabecera de la cama (Trendelenburg).
7. Oprima para bajar el extremo de los pies de la cama (Trendelenburg invertida).
8. Oprima para elevar la camilla. Si su cama está equipada con la opción de mayor altura, mantenga oprimido el botón durante 5 segundos adicionales después de que se detenga por primera vez. La camilla se eleva 5 cm adicionales.
9. Oprima para bajar la camilla.
10. Oprima para activar la posición de RCP de emergencia.
11. Oprima para activar la posición de silla cardíaca.

PRECAUCIÓN

Al conectar equipo a la cama, asegúrese de que no impida la operación normal de ésta; de lo contrario, el paciente podría lesionarse. Por ejemplo: los ganchos del equipo colgante no deben accionar los botones de control, el equipo no debe ocultar el botón de llamada a la enfermera, etc.

Guía de funcionamiento de las barandillas

GUÍA DE FUNCIONES DEL INTERIOR DE LAS BARANDILLAS



Camas con todas las opciones (incluidas las de televisor y radio básicas)

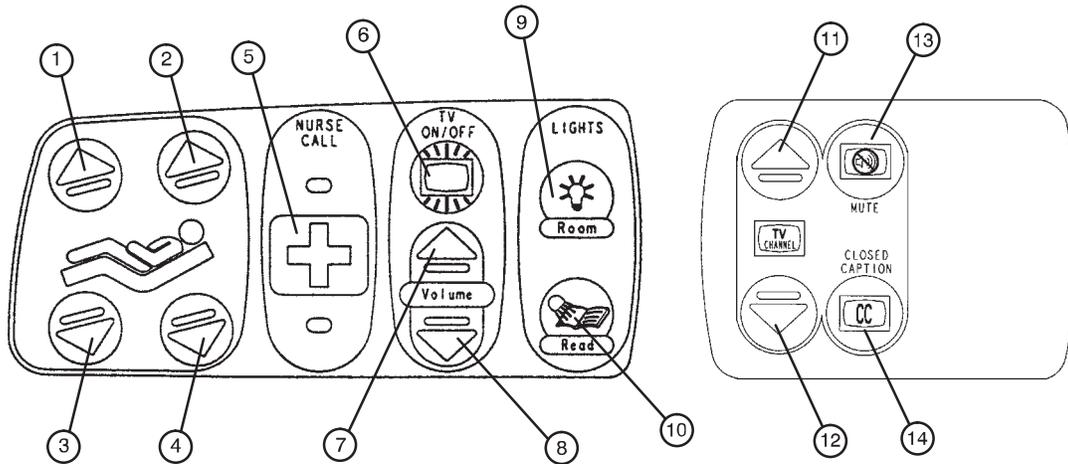
1. Oprima para elevar la sección de las rodillas.
 2. Oprima para elevar la sección de la espalda.
 3. Oprima para bajar la sección de las rodillas.
 4. Oprima para bajar la sección de la espalda.
- Las siguientes funciones son de equipo opcional.
5. Oprima para activar la llamada a la enfermera.
 6. Oprima para encender el televisor o radio. Oprima de nuevo para cambiar los canales del televisor y para apagarlo.
 7. Oprima para aumentar el volumen del televisor o el radio.
 8. Oprima para bajar el volumen del televisor o el radio.
 9. Oprima para encender las luces de la habitación. Oprima de nuevo para apagarlas.
 10. Oprima para encender la luz de lectura. Oprima de nuevo para apagarlas.

PRECAUCIÓN

Al conectar equipo a la cama, asegúrese de que no impida su funcionamiento normal. Por ejemplo: los ganchos del equipo colgante no deben accionar los botones de control, el equipo no debe ocultar el botón de llamada a la enfermera, etc.

Guía de funcionamiento de las barandillas

GUÍA DE FUNCIONES DEL INTERIOR DE LAS BARANDILLAS



Camas con todas las opciones (incluido el televisor inteligente)

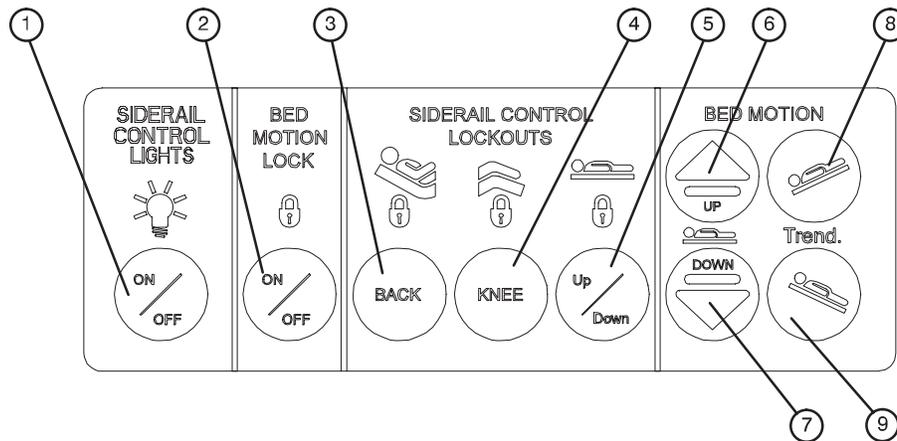
1. Oprima para elevar la sección de las rodillas.
2. Oprima para elevar la sección de la espalda.
3. Oprima para bajar la sección de las rodillas.
4. Oprima para bajar la sección de la espalda.
- ▶ Las siguientes funciones son de equipo opcional.
5. Oprima para activar la llamada a la enfermera.
6. Oprima para encender el televisor. Oprima de nuevo para apagar el televisor.
7. Oprima para aumentar el volumen del televisor o el radio.
8. Oprima para bajar el volumen del televisor o el radio.
9. Oprima para encender las luces de la habitación. Oprima de nuevo para apagarlas.
10. Oprima para encender la luz de lectura. Oprima de nuevo para apagarlas.
11. Oprima para cambiar el canal del televisor hacia arriba.
12. Oprima para cambiar el canal del televisor hacia abajo.
13. Oprima para silenciar el sonido del televisor. Oprima de nuevo para volver a activar el sonido.
14. Oprima para mostrar la subtitulación en el televisor.

PRECAUCIÓN

Al conectar equipo a la cama, asegúrese de que no impida su funcionamiento normal. Por ejemplo: los ganchos del equipo colgante no deben accionar los botones de control, el equipo no debe ocultar el botón de llamada a la enfermera, etc.

Guía de operación del pie de la cama

GUÍA DEL PANEL DE CONTROL DEL PIE DE LA CAMA



1. Oprima repetidamente para el ajuste bajo, medio y alto de las luces de control de las barandillas. Continúe oprimiendo este interruptor para apagar las luces de control de las barandillas y la luz indicadora de llamada a la enfermera (consulte la página 11).
2. Oprima para asegurar todos los controles de movimiento en las barandillas de la cama. Oprima de nuevo para liberarlos.
3. Oprima para asegurar el control de movimiento del respaldo en las barandillas. Oprima de nuevo para liberarlos.
4. Oprima para asegurar el control de movimiento de las rodillas en las barandillas. Oprima de nuevo para liberarlos.
5. Oprima para asegurar los controles de movimiento de la cama hacia arriba y abajo en las barandillas. Oprima de nuevo para liberarlos.
6. Oprima para elevar la cama. Si su cama está equipada con la opción de mayor altura, mantenga oprimido el botón durante 5 segundos adicionales después de que se detenga por primera vez. La camilla se eleva 5 cm adicionales.
7. Oprima para bajar la cama.
8. Oprima para bajar el extremo de la cabecera de la cama (Trendelenburg).
9. Oprima para bajar el extremo de los pies de la cama (Trendelenburg invertida).

PRECAUCIÓN

Al conectar equipo a la cama, asegúrese de que no impida la operación normal de ésta; de lo contrario, el paciente podría lesionarse. Por ejemplo: los ganchos del equipo colgante no deben accionar los botones de control, el equipo no debe ocultar el botón de llamada a la enfermera, etc.

Debido a que ciertas camas pueden tener opciones diferentes, los pies de las camas no deben cambiarse de una a otra. El mezclado de los pies de las camas puede producir una operación impredecible de la misma.

Guía de operación del pie de la cama

GUÍA DEL PANEL DE CONTROL DEL PIE DE LA CAMA (CONTINUACIÓN)

Guía del panel de visualización de LED

El panel de visualización de LED se ubica en el extremo de los pies de la cama, debajo del panel de control.



«POWER» (encendido) – se enciende cuando la cama se conecta en el tomacorriente de la pared o el interruptor de alimentación de la batería se enciende. Parpadea si es necesario reemplazar la batería de 9 V de llamada a la enfermera.

«BED MOTION LOCKED» (movimiento de la cama bloqueado) – se enciende cuando se activa el bloqueo de movimiento de la cama.

Uso del sistema de bloqueo de funciones

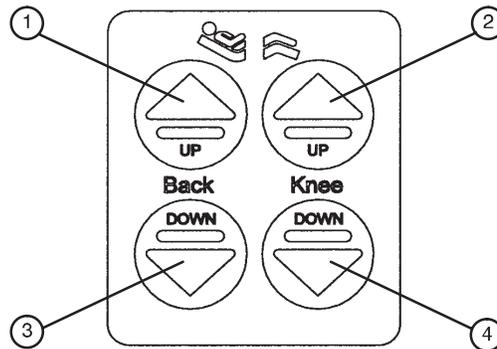
1. Para bloquear todos los interruptores de movimiento de la cama, oprima el interruptor «ON/OFF» (encendido/apagado) en el módulo de «Siderail Control Lockouts» (bloqueo de los controles de las barandillas). El símbolo del candado en el panel de control se ilumina cuando la función correspondiente está bloqueada.
2. Para bloquear las funciones de movimiento de la cama en las barandillas y evitar que el paciente cambie su posición, oprima el interruptor de «BACK» (espalda) o «KNEE» (rodilla) en el módulo de «Siderail Control Lockouts» (bloqueo de los controles de las barandillas). El símbolo del candado en el panel de control se ilumina cuando la función correspondiente está bloqueada.
3. Para bloquear el movimiento hacia arriba y abajo de la cama en las barandillas, oprima el interruptor de «Up/Down» (arriba/abajo) en el módulo de «Siderail Control Lockouts» (bloqueo de los controles de las barandillas). El símbolo del candado en el panel de control se ilumina cuando la función correspondiente está bloqueada.

PRECAUCIÓN

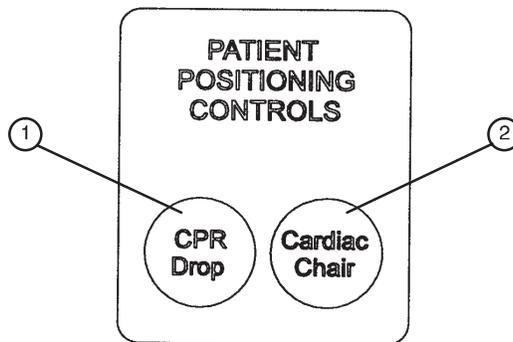
Los botones de bloqueo del pie de la cama aseguran las funciones de Fowler y Gatch, así como el movimiento hacia arriba y abajo de la cama. El personal médico a cargo tiene la responsabilidad de determinar si estas funciones deben estar bloqueadas y de utilizar los botones de acuerdo con ello.

Guía de operación del pie de la cama

GUÍA DEL PANEL DE CONTROL DEL PIE DE LA CAMA (CONTINUACIÓN)



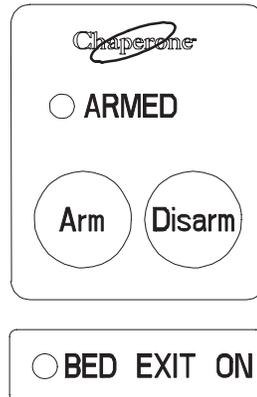
1. Oprima para elevar la sección de la espalda.
2. Oprima para elevar la sección de las rodillas.
3. Oprima para bajar la sección de la espalda.
4. Oprima para bajar la sección de las rodillas.



1. Oprima para activar la función de caída para RCP de emergencia. La cama se nivela si está en posición de Trendelenburg o Trendelenburg invertida, el Fowler baja hasta quedar plano, las rodillas bajan hasta quedar planas y la camilla desciende hasta su posición más baja.
2. Oprima para activar la función de silla cardíaca. La rodilla se eleva, el Fowler se eleva o se baja hasta llegar a aproximadamente 52° y la cama se inclina hasta alcanzar una posición Trendelenburg invertida de aproximadamente -12° (con el extremo de los pies hacia abajo) o -14° si la cama cuenta con la opción de mayor altura. Libere el botón para detener el movimiento de la cama: mantenga oprimido el botón hasta que termine el movimiento y se complete la función.

Guía de operación del pie de la cama

CHAPERONE® SALIDA DE LA CAMA (EQUIPO OPCIONAL)



Para camas con sistema de báscula:

NOTA

Si se está usando el sistema de la báscula, éste se apaga cuando se oprime la tecla «ARM» (activar).

1. Antes de poner al paciente en la cama, es necesario poner a cero el sistema de la báscula para que el sistema de salida de la cama funcione correctamente (consulte la página 24 para obtener instrucciones sobre cómo poner a cero el sistema de la báscula).
2. Ponga al paciente en la cama y oprima la tecla «ARM» (activar) para activar la función de salida de la cama. La luz de «ARMED» (activada) se enciende.
3. Para desactivar la salida de la cama, oprima la tecla «DISARM» (desactivar). Las luces de «ARMED» (activada) y «BED EXIT ON» (salida de la cama encendida) se apagan.

Para camas sin sistema de báscula:

1. Antes de poner al paciente en la cama, oprima y mantenga oprimidas las teclas «ARM» (activar) y «DISARM» (desactivar) juntas hasta que la luz de «ARMED» (activada) comience a parpadear.
2. Libere las teclas de «ARM» (activar) y «DISARM» (desactivar) y no toque la cama hasta que la luz de «ARMED» (activada) deje de parpadear.
3. Ponga al paciente en la cama y oprima la tecla «ARM» (activar) para activar la función de salida de la cama. La luz de «ARMED» (activada) se enciende.
4. Para desactivar la salida de la cama, oprima «DISARM» (desactivar). Las luces de «ARMED» (activada) y «BED EXIT ON» (salida de la cama encendida) se apagan.

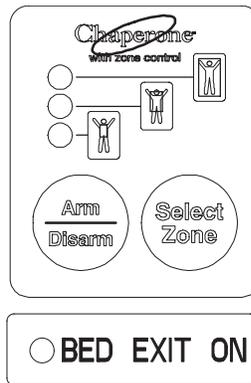
ADVERTENCIA

El sistema de salida de la cama está diseñado sólo para ayudar a detectar cuando el paciente se levanta de la cama. NO está diseñado para reemplazar el protocolo de control del paciente. Emite una señal cuando el paciente está por levantarse. Si añade o retira objetos de la cama después de activar el sistema de salida, puede reducir la sensibilidad de este sistema.

Para evitar el riesgo de lesiones y asegurar una operación correcta al utilizar un sistema motorizado de reemplazo de colchones como el XPRT, no active la salida de la cama mientras las funciones de percusión, vibración, rotación o ayuda para voltearse estén activas. El movimiento y posición del paciente que son resultado de los colchones de terapia dinámica pueden afectar adversamente el funcionamiento del sistema de salida de la cama.

Guía de operación del pie de la cama

CHAPERONE® SALIDA DE LA CAMA CON CONTROL DE ZONA (EQUIPO OPCIONAL)



Para camas con sistema de báscula:

NOTA

Si el sistema de la báscula está en uso, cambiará a «off» (apagado) cuando se active la salida de la cama.

1. Antes de poner al paciente en la cama, es necesario poner a cero el sistema de la báscula para que el sistema de salida de la cama funcione correctamente (consulte la página 24 para obtener instrucciones sobre cómo poner a cero el sistema de la báscula).
2. Ponga al paciente en la cama y oprima y libere la tecla «ARM/DISARM» (activar/desactivar) (la luz superior se enciende).
3. El sistema de salida de la cama con control de zona selecciona automáticamente la primera zona. Para cambiar la zona, oprima y mantenga oprimida la tecla «SELECT ZONE» (seleccionar zona) hasta que la luz que indica la zona deseada se encienda.
4. Para desactivar la salida de la cama, oprima la tecla «ARM/DISARM» (activar/desactivar). La luz de la zona seleccionada y las luces de «BED EXIT ON» (salida de la cama encendida) se apagan.

Para camas sin sistema de báscula:

1. Antes de colocar al paciente en la cama, oprima y mantenga oprimidas las teclas «ARM/DISARM» (activar/desactivar) y «SELECT ZONE» (seleccionar zona) juntas durante 5 segundos. La luz superior comienza a parpadear.
2. Libere las teclas de «ARM/DISARM» (activar/desactivar) y de «SELECT ZONE» (seleccionar zona) y no toque la cama hasta que la luz superior deje de parpadear.
3. Ponga al paciente en la cama y oprima y libere la tecla «ARM/DISARM» (activar/desactivar) (la luz superior se enciende).
4. El sistema de salida de la cama con control de zona selecciona automáticamente la primera zona. Para cambiar la zona, oprima y mantenga oprimida la tecla «SELECT ZONE» (seleccionar zona) hasta que la luz que indica la zona deseada se encienda.
5. Para desactivar la salida de la cama, oprima la tecla «ARM/DISARM» (activar/desactivar). Las luces de la zona seleccionada y de «BED EXIT ON» (salida de la cama encendida) se apagan.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de lesiones y asegurar una operación correcta al utilizar un sistema motorizado de reemplazo de colchones como el XPRT, no active la salida de la cama mientras las funciones de percusión, vibración, rotación o ayuda para voltearse estén activas. El movimiento y posición del paciente que son resultado de los colchones de terapia dinámica pueden afectar adversamente el funcionamiento del sistema de salida de la cama.

Guía de operación del pie de la cama

CHAPERONE® SALIDA DE LA CAMA CON CONTROL DE ZONA (CONTINUACIÓN)

CHAPERONE® CONFIGURACIÓN DE LAS ZONAS

La primera zona (luz indicadora superior) es la zona tradicional de salida de la cama. El paciente puede moverse libremente en la cama, pero no puede dejarla por completo sin activar la alarma.

La segunda zona (luz indicadora del medio) es más restrictiva que la primera zona. Cuando se selecciona esta zona, la cama mide la ubicación del centro de gravedad del paciente. Si el centro de gravedad del paciente se mueve más de 16 cm a un lado u otro de la ubicación original o 33 cm hacia la cabecera o los pies de la cama, se activa una alarma.

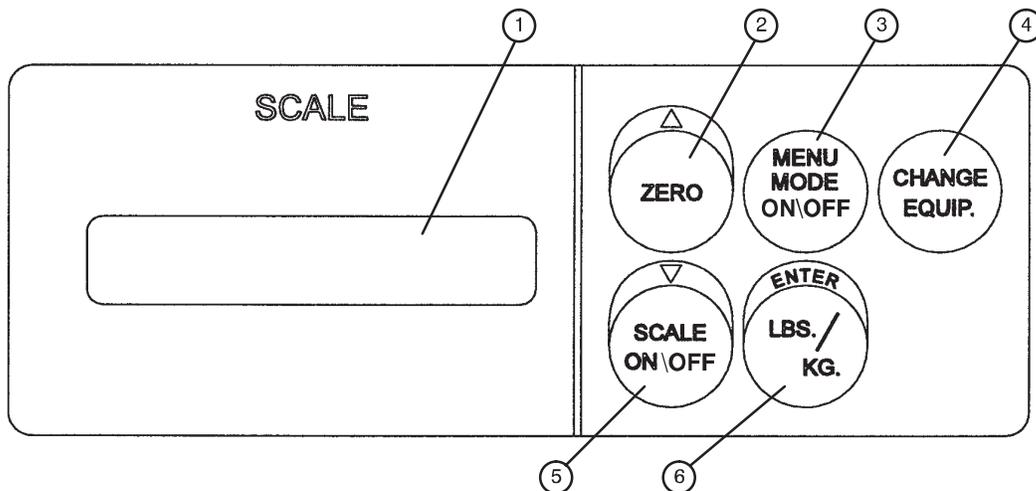
La tercera zona (luz indicadora inferior) es la zona más restrictiva. Cuando se selecciona esta zona, la cama mide la ubicación del centro de gravedad del paciente. Si el centro de gravedad del paciente se mueve más de 2,5 cm a un lado u otro de la ubicación original o 2,5 cm hacia la cabecera o los pies de la cama, se activa una alarma.

NOTA

Las dimensiones de todas las zonas tienen $\pm 1,25$ cm.

Guía de operación del pie de la cama

GUÍA DEL PANEL DE CONTROL DEL SISTEMA DE LA BÁSCULA



► Este panel es equipo opcional.

1. La pantalla de cristal líquido muestra el peso del paciente. Cuando la báscula no está activa, se muestra el ángulo de Trendelenburg.
2. Oprima para poner la cama a cero (consulte la página 24). Oprima también para desplazarse mientras el modo de menú está activo.
3. Oprima para entrar y salir del modo de menú.
4. Oprima cuando agregue o retire equipo de la cama (consulte la página 25).
5. Oprima para encender y apagar el sistema de la báscula. Oprima también para desplazarse mientras el modo de menú está activo.
6. Oprima para cambiar el peso de libras a kilogramos o viceversa (consulte la página 26). Oprima también mientras usa el modo de menú.
7. Para mostrar el ángulo Trendelenburg o Fowler de la cama consulte la página 26.

NOTA

Si se muestra el peso, debe oprimir SCALE ON/OFF (báscula encendida/apagada) para apagar la báscula antes de que se pueda mostrar el ángulo Trendelenburg o Fowler.

⚠ PRECAUCIÓN

Es posible que el funcionamiento de la báscula resulte afectado por la interferencia de las barandillas o las ruedas. Cuando la camilla está completamente abajo o está bajada en posición de Trendelenburg invertida con las ruedas volteadas y las barandillas debajo de la camilla en posición de almacenaje, existe el riesgo de que éstas interfieran con el movimiento de las ruedas. Levante las barandillas cuando baje la camilla hasta la posición más baja para evitar que la interferencia haga que el sistema de la báscula produzca una lectura errónea.

Guía de operación del pie de la cama

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de lesiones y asegurar una operación correcta al usar un sistema motorizado de reemplazo de colchones como el XPRT:

- Confirme que el sistema de la báscula funcione correctamente después de la instalación del colchón. Para obtener mejores resultados, asegure el cable de alimentación del colchón para evitar que se dañe e interfiera con el bastidor de la cama y el sistema de la báscula.
 - No ponga a cero la báscula de la cama ni pese al paciente mientras estén activas la percusión, vibración, rotación o ayuda para voltearse. El movimiento y la posición del paciente producidos por el colchón de terapia dinámica pueden afectar negativamente el funcionamiento del sistema de la báscula.
-

Para obtener instrucciones más detalladas sobre la operación, consulte lo siguiente:

1. Preparación de la cama para el paciente/Puesta a cero de la cama – página 24.
2. Activación del sistema de la báscula y visualización del peso del paciente – página 24.
3. Cómo añadir o retirar artículos durante la permanencia del paciente – página 25.
4. Visualización del ángulo Trendelenburg o Fowler – página 26.
5. Cómo convertir el peso del paciente – página 26.
6. Visualización del registro de pesos – página 27.
7. Visualización del peso del paciente en modo de aumento o pérdida – página 28.
8. Cómo cambiar el valor numérico del peso mostrado – página 29.

Uso del sistema de la báscula

PREPARACIÓN DE LA CAMA PARA EL PACIENTE/PUESTA A CERO DEL SISTEMA DE LA BÁSCULA

NOTA

No ponga a cero la cama mientras el paciente se encuentra en ella. Si esto ocurre, retire al paciente y ponga a cero la cama de nuevo.

Si está activada la salida de la cama, es necesario desactivarla antes de poner a cero la báscula.

- Prepare la cama para la permanencia del paciente colocando o retirando sábanas, almohadas, etc.

- Oprima y libere  (encendido/apagado de la báscula). El monitor de la báscula muestra:

«LET GO FOR SCALE» (libere para la báscula)

«WEIGHING» (pesando)

«XXX.X LB»

- Oprima y mantenga oprimido el botón  (puesta a cero). El monitor de la báscula muestra:

«HOLD TO ZERO WT.» (sostenga para poner el peso a cero)

«RELEASE TO ZERO» (libere para poner a cero)

- Libere  (puesta a cero). Ahora el monitor de la báscula muestra:

«DO NOT TOUCH BED» (no toque la cama)

«0.0 LB»

La cama ya está lista para el paciente.

NOTA

Si hay algún problema con una celda de carga u otro componente del sistema de la báscula, el sistema tratará de ponerse a cero durante 30 segundos, y el monitor de la báscula mostrará:

«UNABLE TO ZERO» (no es posible ponerse a cero)

«TRY AGAIN» (intente de nuevo)

Si el problema continúa, después de 3 intentos de ponerse a cero, el sistema de la báscula se bloquea y el monitor muestra:

«Scale Sys. Error» (error del sistema de la báscula)

«Call for service» (llame a servicio)

Desconecte de la pared el cable de alimentación de la cama y conéctelo de nuevo. Si el problema continúa, llame a un técnico de servicio.

ACTIVACIÓN DEL SISTEMA DE LA BÁSCULA Y VISUALIZACIÓN DEL PESO DEL PACIENTE

- Oprima y libere  (encendido/apagado de la báscula). El monitor de la báscula muestra:

«LET GO FOR SCALE» (libere para la báscula)

«WEIGHING» (pesando)

«XXX.X LB»

Uso del sistema de la báscula

CÓMO AÑADIR O RETIRAR ARTÍCULOS DURANTE LA PERMANENCIA DEL PACIENTE

- Si es necesario añadir o retirar artículos (monitores, bombas, etc.) durante la permanencia del paciente, oprima y libere  (báscula encendida/apagada). Para activar el sistema de la báscula. Después de que el monitor del sistema muestre: «XXX.X LB», oprima y mantenga oprimido  (cambio de equipo). El monitor de la báscula muestra:
 - «HOLD TO START» (mantenga para iniciar)
 - «RELEASE TO START» (libere para iniciar)
- Libere  (cambio de equipo). El monitor de la báscula muestra:
 - «DO NOT TOUCH BED» (no toque la cama)
 - «ADD/REMOVE EQUIP.» (añadir/retirar equipo)
- Añada o retire el equipo y oprima  (cambio de equipo). El monitor de la báscula muestra:
 - «RELEASE TO FIN.» (libere para terminar)
- Libere  (cambio de equipo). El monitor de la báscula muestra:
 - «DO NOT TOUCH BED» (no toque la cama)
 - «XXX.X LB»

El peso mostrado será sólo el del paciente.

- Si la función de CHANGE EQUIPMENT (cambio de equipo) se inicia pero no se termina, después de aproximadamente 45 segundos el monitor mostrará:
 - «HIT CH. EQ. TO END» (oprima el botón de cambio de equipo para finalizar)
- Oprima  (cambio de equipo). El monitor de la báscula muestra:
 - «RELEASE TO FIN.» (libere para terminar)
- Libere  (cambio de equipo). El monitor de la báscula muestra:
 - «DO NOT TOUCH BED» (no toque la cama)
 - «XXX.X LB»

Uso del sistema de la báscula

VISUALIZACIÓN DEL ÁNGULO TRENDELENBURG O FOWLER

- Si el sistema de la báscula está encendido, oprima y libere  (báscula encendida/apagada).

El monitor de la báscula muestra:

«EXIT SCALE» (salir de la báscula)

«FOWLER ANGLE X°» (ángulo X° de Fowler) (configuración predeterminada)

o

«TREND ANGLE X°» (ángulo X° de Trendelenburg)

- Si el sistema de la báscula no está activo, el monitor muestra:

«FOWLER ANGLE X°» (ángulo X° de Fowler) (configuración predeterminada)

o

«TREND ANGLE X°» (ángulo X° de Trendelenburg)

CONVIRTIENDO EL PESO DEL PACIENTE

- Oprima y libere . El monitor de la báscula muestra:

«WEIGHT NOW KGS» (peso ahora kg)

«XXX.X KG»

- Repita el procedimiento para volver a libras. La pantalla muestra:

«WEIGHT NOW LBS» (peso ahora lbs.)

«XXX.X LB»

- Si la unidad de medida está bloqueada, la pantalla muestra:

«UNITS ARE LOCKED» (las unidades están bloqueadas)

Es necesario llamar a un técnico de servicio para liberar la unidad de medida.

Uso del sistema de la báscula

VISUALIZACIÓN DEL REGISTRO DE PESOS

- Para mostrar una lista de las 10 lecturas de peso anteriores, oprima  (báscula encendida/apagada) para activar el sistema de la báscula. El monitor de la báscula muestra:
«LET GO FOR SCALE» (libere para la báscula)
«XXX.X LB»
- Oprima  (modo de menú encendido/apagado) para entrar al modo de menú. El monitor de la báscula muestra:
«▲▼ FOR OPTIONS» (para opciones)
- Oprima  (báscula encendida/apagada) o  (puesta a cero) para desplazarse por las opciones del menú. El monitor de la báscula muestra:
«SHOW WEIGHT LOG» (mostrar el registro de pesos)
«PUSH ENTER» (oprime Intro)
- Oprima . El monitor de la báscula muestra:
«WEIGHT LOG» (registro de pesos)
- Oprima  (báscula encendida/apagada) o  (puesta a cero) para desplazarse por el registro de pesos. El monitor de la báscula muestra:
«1.0.0 LB»
- Se registra una lectura de peso cada vez que se oprime el botón de  (báscula encendida/apagada) y la cama se encuentra en modo de báscula durante un mínimo de 15 segundos.

La primera lectura de peso que se muestra (1.) es la más reciente. Si el cambio en el peso del paciente desde la última lectura que se tomó es de menos de 90 g, el registro no se actualiza. Al poner a cero el sistema de la báscula se borra el registro de pesos.

Uso del sistema de la báscula

VISUALIZACIÓN DEL PESO DEL PACIENTE EN MODO DE AUMENTO O PÉRDIDA

- Para ver el peso del paciente y comenzar a totalizar la cantidad de peso que ha aumentado o perdido, oprima  (báscula encendida/apagada) para activar el sistema de la báscula. El monitor de la báscula muestra:

«LET GO FOR SCALE» (libere para la báscula)

- Oprima  (encendido/apagado del modo de menú) para entrar al modo de menú. El monitor de la báscula muestra:

«▲▼ FOR OPTIONS» (para opciones)

- Oprima  (báscula encendida/apagada) o  (puesta a cero) para desplazarse por las opciones del menú. El monitor de la báscula muestra:

«START GAIN/LOSS» (inicio de aumento/pérdida)

«PUSH ENTER» (oprima Intro)

- Oprima . El monitor de la báscula muestra:

«DO NOT TOUCH BED» (no toque la cama)

«XXX.X LB G XX.X»

- Para salir del modo de aumento/pérdida, oprima  (modo de menú encendido/apagado) para entrar al modo de menú. El monitor de la báscula muestra:

«▲▼ FOR OPTIONS» (para opciones)

- Oprima  (báscula encendida/apagada) o  (puesta a cero) para desplazarse por las opciones del menú. El monitor de la báscula muestra:

«QUIT GAIN/LOSS» (salir de aumento/pérdida)

«PUSH ENTER» (oprima Intro)

- Oprima . El monitor de la báscula muestra:

«XXX.X LB

Uso del sistema de la báscula

CAMBIO DEL VALOR NUMÉRICO DEL PESO MOSTRADO

- Para reducir el valor numérico del peso mostrado, oprima  (báscula encendida/apagada) para activar el sistema de la báscula. El monitor de la báscula muestra:

«LET GO FOR SCALE» (libere para la báscula)

«XXX.X LB»

- Oprima  (modo de menú encendido/apagado) para entrar al modo de menú.

El monitor de la báscula muestra:

«▲▼ FOR OPTIONS» (para opciones)

- Oprima  (báscula encendida/apagada) o  (puesta a cero) para desplazarse por las opciones del menú.

El monitor de la báscula muestra:

«CHNG. PTNT. WGT.» (cambio de peso del paciente)

«PUSH ENTER» (oprime Intro)

- Oprima . El monitor de la báscula muestra:

«HOLD ▲ TO INC.

▼ TO DEC.» (sostenga para incrementar para reducir)

- Oprima  (báscula encendida/apagada) para reducir el peso que se muestra o  (puesta a cero) para incrementar el peso que se muestra.

- Una vez que aparezca el peso deseado, oprima . El monitor de la báscula muestra:

«XXX.X LB»

NOTA

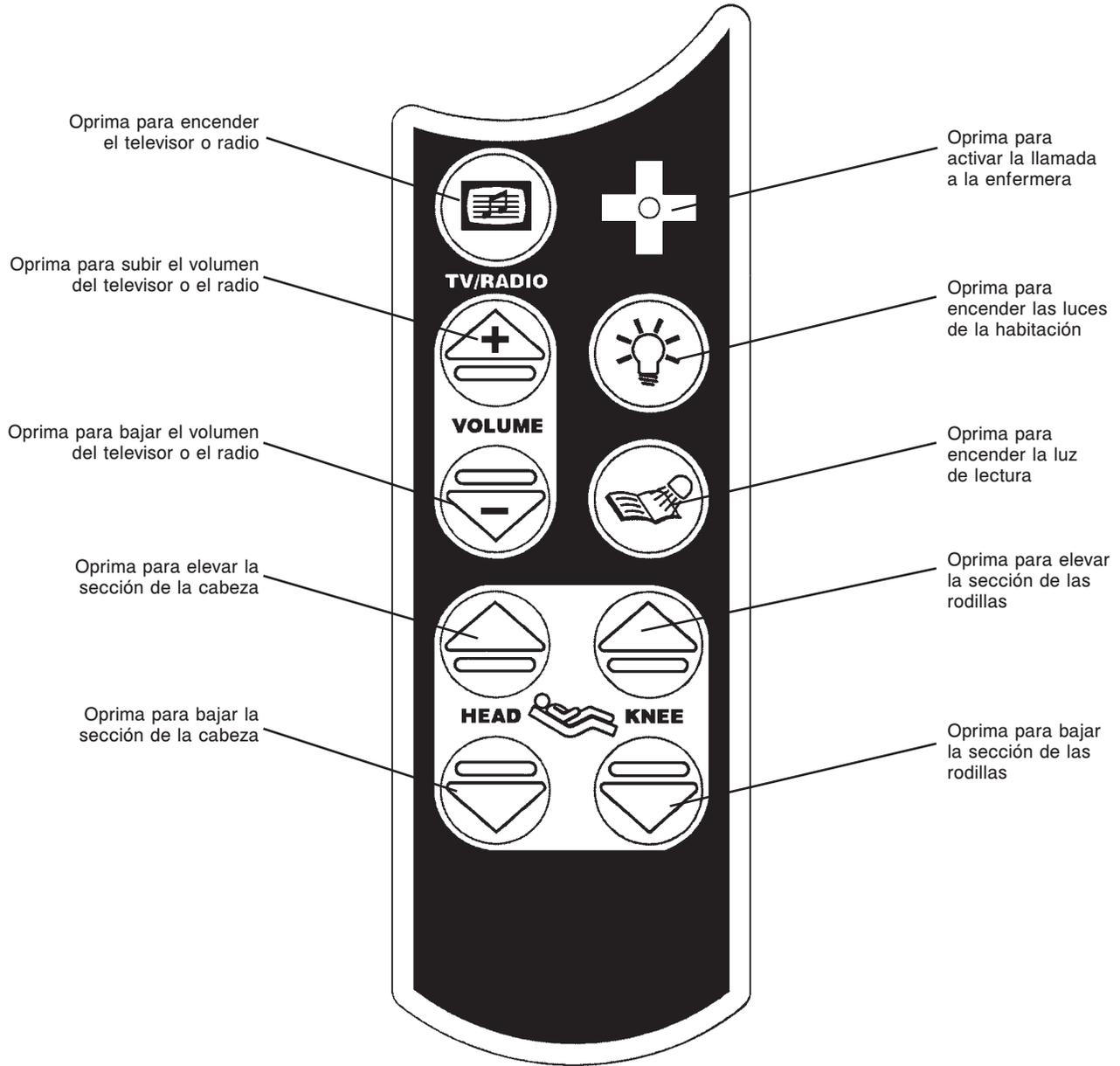
Si una de las celdas de carga tiene alguna falla o está sobrecargada, el monitor de la báscula muestra:

«Scale Sys. Error» (error del sistema de la báscula)

«Call for service» (llame a servicio)

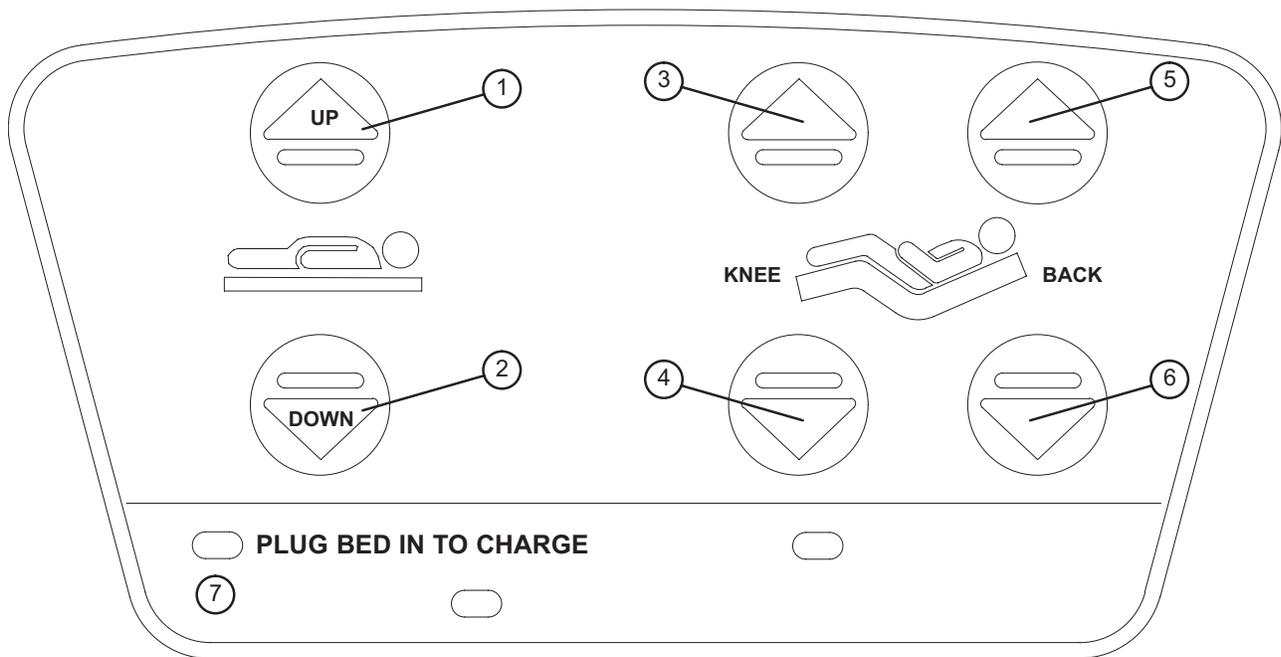
Llame a un técnico de servicio.

Funcionamiento del control de mano opcional



Guía de operación

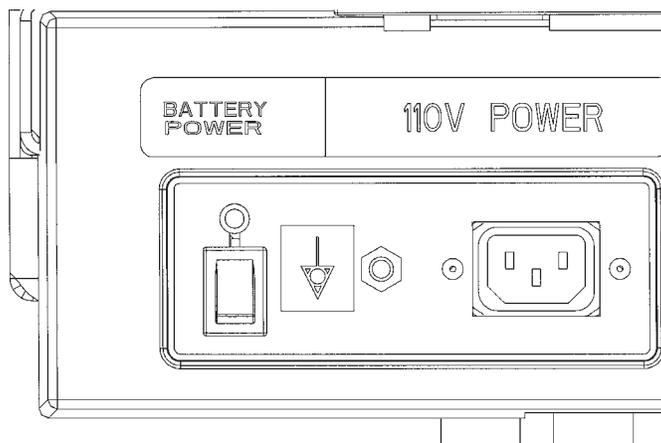
OPERACIÓN DEL PANEL DE CONTROL DE LA CABECERA EPIC II®+ OPCIONAL



1. Oprima y mantenga oprimido para elevar la camilla. Si su cama está equipada con la opción de mayor altura, mantenga oprimido el botón durante 5 segundos adicionales después de que se detenga por primera vez. La camilla se eleva 5 cm adicionales.
2. Oprima y mantenga oprimido para bajar la camilla.
3. Oprima para elevar la sección de las rodillas.
4. Oprima para bajar la sección de las rodillas.
5. Oprima para elevar la sección de la espalda.
6. Oprima para bajar la sección de la espalda.
7. El LED de «Plug Bed In To Charge» (conecte la cama para cargarla) se ilumina mientras el interruptor de alimentación de la batería está encendido si el nivel de ésta es bajo. Conecte el cable de alimentación de la cama al tomacorriente de la pared para cargar las baterías.

Guía de operación

OPERACIÓN DE LA BATERÍA DE RESPALDO Y CARGA DE LA BATERÍA (OPCIÓN EPIC II®+)



1. Las unidades equipadas con la opción Epic II®+ tienen dos baterías de 12 voltios para proporcionar energía de respaldo a las funciones de la unidad si el cable de alimentación se desconecta del tomacorriente de la pared. Las funciones de la unidad no operan correctamente con el cable de alimentación desconectado si las baterías no tienen suficiente carga. Las baterías se cargan siempre que el cable de alimentación esté conectado a una toma de corriente de pared de tipo hospitalario con una puesta a tierra adecuada. Cuando la unidad no se esté moviendo, el cable de alimentación deberá conectarse a una toma de pared siempre que sea posible. Cuando están totalmente descargadas, las baterías requieren unas 10 horas de carga.
2. Active la opción de respaldo de la batería colocando el interruptor de alimentación de la batería que se ubica en el extremo izquierdo de la cabecera de la camilla en la posición «ON» (encendido). El LED de alimentación de la batería se ilumina. Los tres LED del panel de control de la cabecera parpadean durante aproximadamente 1 segundo para indicar el nivel de carga de la batería. Los tres parpadean si las baterías están completamente cargadas, dos parpadean si las baterías están parcialmente cargadas pero su carga aún es adecuada para el funcionamiento y sólo uno parpadea si las baterías están casi descargadas. El LED «Plug Bed In To Charge» (conecte la cama para cargarla) del panel de control de la cabecera (consulte la página 31) permanece iluminado mientras el interruptor de alimentación de la batería está encendido si el nivel de ésta se encuentra bajo. Conecte el cable de alimentación en un tomacorriente de pared para cargar las baterías.
3. Después de funcionar durante una hora con las baterías, la unidad entrará al modo de ahorro de energía y ninguna de las funciones eléctricas de la unidad funcionará. Para reactivar el respaldo de la batería, apague y vuelva a encender el interruptor de la batería o conecte el cable de alimentación de la cama a un tomacorriente de pared.

NOTA

El LED de energía de la batería que se ubica encima de su interruptor de alimentación se ilumina cuando la unidad está en modo de ahorro de energía.

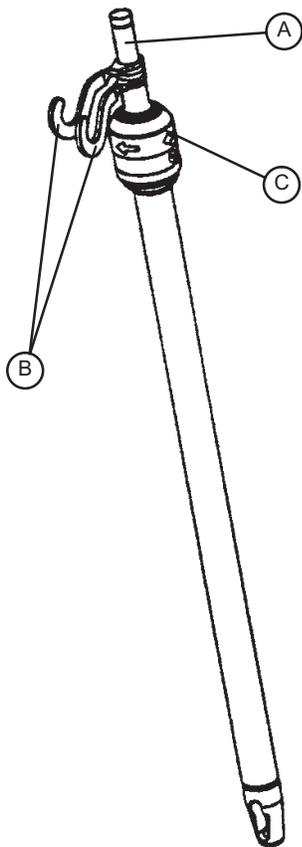
⚠ ADVERTENCIA

Las funciones que incluyen la salida de la cama, la báscula y el movimiento de la cama dejan de operar cuando la unidad entra a modo de ahorro de energía. El paciente puede sufrir lesiones si no se sigue el protocolo de control correcto.

Debido al peso que la opción de respaldo por batería le añade a la cama (aproximadamente 23 kg), se requiere fuerza adicional para mover las camas equipadas con la opción Epic II®+. Es necesario tener cuidado al transportar esta cama. Se debe utilizar ayuda adicional cuando sea necesario. Si no se tiene cuidado al transportar esta cama, el usuario puede sufrir lesiones.

Guía de operación

OPERACIÓN DE LOS SOPORTES PARA LÍQUIDOS INTRAVENOSOS



Para utilizar el soporte para líquidos intravenosos de 2 fases acoplado permanentemente:

NOTA

El soporte para líquidos intravenosos de 2 fases acoplado permanentemente es una opción y puede haberse instalado en el extremo de la cabeza o de los pies de la camilla, o en ambos. La elección se tomó en el momento de la adquisición de la camilla.

1. Levante y haga girar la barra del soporte desde la posición de almacenamiento y empuje hacia abajo hasta que encaje en el receptáculo.
2. Para aumentar la altura del soporte, tire hacia arriba de la parte telescópica (A) hasta que encaje en la posición totalmente levantada.
3. Gire los ganchos para líquidos intravenosos (B) hasta la posición deseada y cuelgue las bolsas de líquido intravenoso.
4. Para bajar el soporte para líquidos intravenosos, haga girar el seguro (C) en el sentido de las agujas del reloj hasta que baje la sección (A).

⚠ PRECAUCIÓN

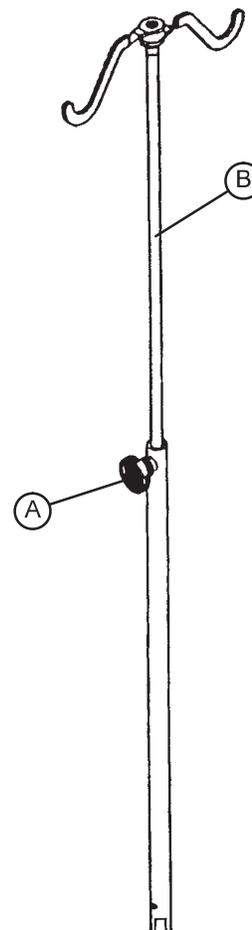
El peso de las bolsas de líquidos intravenosos no debe ser superior a 18 kg.

Para utilizar el soporte desmontable para líquidos intravenosos:

1. Instale el soporte en cualquiera de los cuatro receptáculos de la parte superior de la cama (que se ubican en las cuatro esquinas de la misma).
2. Para aumentar la altura del soporte, haga girar la perilla (A) en sentido contrario al de las agujas del reloj y tire hacia arriba de la parte telescópica (B) del soporte hasta la altura deseada.
3. Haga girar la perilla (A) en el sentido de las agujas del reloj para sujetar la parte telescópica en su sitio.

⚠ PRECAUCIÓN

El peso de las bolsas de líquidos intravenosos no debe ser superior a 18 kg.



Mantenimiento preventivo

ADVERTENCIA

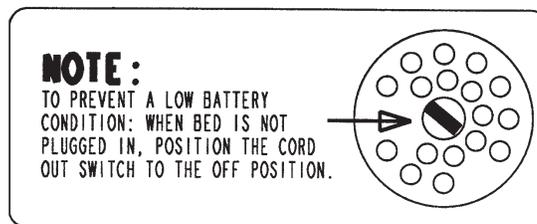
Encargue el servicio técnico solamente a personal calificado. Consulte el manual de mantenimiento.

Verifique que el cable de alimentación esté desconectado y que el interruptor de alimentación de la batería (opción Epic II®+) esté apagado antes de darle mantenimiento a la cama.

BATERÍA DE LA LLAMADA A LA ENFERMERA

Para evitar una condición de batería baja cuando la cama no está conectada, coloque el interruptor de cable desconectado que se encuentra en el extremo de la cabecera de la cama en la posición apagada. El interruptor se identifica por medio de la etiqueta que se muestra abajo. Si el interruptor no está en la posición que se muestra abajo y el cable de alimentación de la cama y el control de mano están desconectados, la vida de la batería de respaldo se reducirá considerablemente.

Si la luz de alimentación (que se ubica en el pie de la cama) está parpadeando, es necesario reemplazar la batería de llamada a la enfermera. La batería se ubica en el lado izquierdo del paciente en el extremo de la cabecera de la cama. No se requieren herramientas para reemplazar la batería. Desconecte el cable de alimentación de la cama del tomacorriente de la pared y reemplace la batería. Deseche adecuadamente la batería vieja de acuerdo con los reglamentos locales.



INTERRUPTOR DEL CIRCUITO PRINCIPAL

En caso de una pérdida de las funciones de la cama, desconecte el cable de alimentación del tomacorriente de la pared y reinicie el o los interruptores de circuitos que se ubican debajo de la cama en el lado izquierdo del paciente. Conecte la cama en un tomacorriente con una puesta a tierra correcta y siga los procedimientos de instalación que se enumeran en la página 7.

INTERRUPTOR DE CIRCUITO DEL CARGADOR DE LA BATERÍA (OPCIÓN EPIC II®+)

Si el o los interruptores de circuitos que se ubican debajo de la camilla en el extremo de la cabecera del paciente se desconectan, consulte la sección de solución de problemas en el manual de mantenimiento.

Mantenimiento preventivo

LISTA DE VERIFICACIÓN DE MANTENIMIENTO

- _____ Todas las sujeciones están seguras.
- _____ Accione el pedal del freno y empuje la cama para asegurarse de que todas las ruedas quedan inmovilizadas correctamente.
- _____ La rueda opcional de dirección se acciona y se libera correctamente.
- _____ Las barandillas se mueven, se enganchan y se guardan correctamente.
- _____ Todas las funciones de las barandillas funcionan correctamente (incluidos los LED).
- _____ El panel de control de la cabecera funciona correctamente (incluido el LED) – equipo opcional.
- _____ Confirme que la batería encendida funcione correctamente – equipo opcional.
- _____ La liberación para RCP funciona correctamente.
- _____ El apoyo opcional para los pies está intacto y funciona correctamente.
- _____ El soporte para líquidos intravenosos funciona correctamente.
- _____ Los ganchos para las bolsas de Foley están intactos.
- _____ El organizador de expedientes está intacto y funciona correctamente.
- _____ La tabla para RCP no está agrietada o dañada y se almacena correctamente.
- _____ La cabecera y el pie de la cama no tienen grietas ni rajaduras.
- _____ Todas las funciones del pie de la cama funcionan correctamente (incluidos los LED).
- _____ El cubrecolchón no muestra rasgaduras ni grietas.
- _____ Los sistemas de la báscula y salida de la cama están correctamente calibrados – equipo opcional.
- _____ Los interruptores para detener el movimiento funcionan correctamente.
- _____ El cable de alimentación no está desgastado.
- _____ No hay cables desgastados ni pinchados.
- _____ Todas las conexiones eléctricas están firmes.
- _____ Todas las conexiones a tierra están bien fijadas al bastidor.
- _____ La impedancia de la puesta a tierra no supera el máximo de 100 mΩ.
- _____ La fuga de corriente no supera el máximo de 300 μA.
- _____ Aplique grasa en los puntos de engrasado de la camilla.
- _____ Asegúrese de que las cadenas de la toma de tierra estén limpias e intactas, y de que tengan al menos dos conexiones tocando el suelo.

No. de serie de la cama _____

Llenado por: _____

Fecha: _____

Limpieza

LIMPIEZA

Lave a mano todas las superficies de la cama con agua tibia y un detergente suave. **SÉQUELAS BIEN.** No limpie la cama Epic II con vapor ni con manguera. No sumerja ninguna parte de la cama. Algunas de las partes internas de la cama son eléctricas, y pueden resultar dañadas si se mojan.

Productos de limpieza recomendados para las superficies de la cama:

Productos de limpieza cuaternarios (ingrediente activo: cloruro amónico)

Productos de limpieza fenólicos (ingrediente activo: o-fenilfenol)

Solución de lejía clorada (al 5,25%, menos de 1 parte de lejía por 100 partes de agua)

Evite la sobresaturación y asegúrese de que el producto no permanezca húmedo más de lo indicado para una desinfección adecuada por las pautas del fabricante del producto químico.

PRECAUCIÓN

ALGUNOS PRODUCTOS DE LIMPIEZA SON CORROSIVOS POR NATURALEZA Y PUEDEN CAUSAR DAÑOS AL PRODUCTO SI SE UTILIZAN INCORRECTAMENTE. Si los productos descritos anteriormente se utilizan para limpiar el equipo de atención a pacientes Stryker, deben tomarse medidas para asegurar que las camas se limpien con agua limpia y se sequen bien después de limpiarlas. Si no se enjuagan y se secan bien las camas, quedarán residuos corrosivos sobre sus superficies, y es posible que causen corrosión prematura de los componentes importantes. El incumplimiento de las instrucciones anteriores al utilizar estos productos podría anular la garantía de este producto.

Consulte la etiqueta del colchón para obtener instrucciones sobre su limpieza, o comuníquese con el fabricante.

Limpie el Velcro® **DESPUÉS DE CADA USO.** Sature el Velcro® con desinfectante y permita que éste se evapore (el desinfectante adecuado para el Velcro® de nylon deberá ser determinado por el hospital).

Garantía

Garantía limitada:

Stryker Medical Division, una división de Stryker Corporation, garantiza al comprador original que sus productos deberán estar libres de defectos en los materiales o en la fabricación durante un período de un (1) año después de la fecha de entrega. De acuerdo con esta garantía, la obligación de Stryker se limita expresamente a suministrar refacciones y mano de obra para los productos que, a la entera discreción de Stryker, se consideren defectuosos; Stryker también podrá optar por sustituir dichos productos. Stryker garantiza al comprador original que el bastidor y las soldaduras de sus camas estarán libres de defectos estructurales durante el tiempo que el comprador original tenga la cama. Si Stryker lo solicita, los productos o las piezas para los que se haya pedido servicio de garantía se deberán enviar a la fábrica de Stryker con los portes pagados. La garantía quedará anulada en caso de uso incorrecto o alteración o reparación por parte de otros que, a juicio de Stryker, afecten negativamente y de manera importante al producto. Cualquier reparación de productos de Stryker utilizando piezas no suministradas o autorizadas por Stryker anulará esta garantía. Ningún empleado o representante de Stryker estará autorizado para alterar esta garantía de ninguna manera.

Las camas Stryker Medical están diseñadas para ofrecer una vida útil esperada de 15 años si se someten a condiciones normales de uso y al programa de mantenimiento periódico apropiado descrito en el manual de mantenimiento de cada dispositivo.

Esta declaración constituye toda la garantía de Stryker con respecto al equipo anteriormente mencionado. STRYKER NO OFRECE NINGUNA OTRA GARANTÍA NI HACE NINGUNA DECLARACIÓN, NI EXPRESA NI IMPLÍCITA, APARTE DE LAS AQUÍ ESPECIFICADAS. NO SE OFRECE NINGUNA GARANTÍA DE APTITUD PARA LA COMERCIALIZACIÓN O PARA ALGÚN PROPÓSITO PARTICULAR. SEGÚN LA PRESENTE GARANTÍA, STRYKER NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGUNA CIRCUNSTANCIA DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES DERIVADOS O RELACIONADOS DE ALGUNA MANERA CON LA VENTA O EL USO DE CUALQUIERA DE DICHOS EQUIPOS.

Para obtener refacciones y servicio técnico:

Los productos de Stryker están respaldados por una red nacional de representantes del servicio técnico de Stryker dedicados a ofrecer este tipo de servicio. Estos representantes están capacitados en la fábrica, están disponibles localmente y tienen un stock considerable de refacciones para reducir al máximo el tiempo de las reparaciones. Sólo hay que llamar al representante local o llamar al Servicio de atención al cliente de Stryker al (800) 327-0770.

Cobertura del contrato de servicio técnico:

Stryker ha desarrollado un completo programa de opciones de contratos de servicio técnico diseñado para mantener los equipos funcionando en condiciones óptimas al tiempo que se eliminan gastos inesperados. Recomendamos que estos programas se activen *antes* de que se venza la garantía del producto nuevo para eliminar el riesgo de cargos adicionales por actualización del equipo.

LOS CONTRATOS DE SERVICIO TÉCNICO AYUDAN A:

- Asegurar la fiabilidad del equipo
- Estabilizar los presupuestos de mantenimiento
- Disminuir el tiempo en que el equipo está fuera de servicio
- Establecer la documentación para la JCAHO
- Aumentar la vida útil del producto
- Aumentar el valor de cambio
- Mejorar la administración de riesgos y la seguridad

Garantía

Stryker ofrece los siguientes programas de contratos de servicio técnico:

Especificaciones	ORO	PLATA	SÓLO MANTENIMIENTO PREVENTIVO*
Mantenimiento preventivo programado anualmente	X		X
Todas las piezas**, mano de obra y viáticos	X	X	
Llamadas ilimitadas de servicio técnico de urgencia	X	X	
Un contacto prioritario; respuesta telefónica en dos horas	X	X	X
La mayoría de las reparaciones se realizarán en un período de 3 días laborables	X	X	
Documentación de la JCAHO	X	X	X
Libro de registro in situ de mantenimiento preventivo y servicio técnico de urgencia	X		
Técnicos de servicio de Stryker capacitados en la fábrica	X	X	X
Refacciones autorizadas de Stryker	X	X	X
Resumen de fin de año	X		
Stryker realizará todas las operaciones de servicio durante el horario de oficina normal (de 9:00 a 17:00)	X	X	X

* Se descontarán las refacciones y la mano de obra de los productos con contrato de mantenimiento preventivo.

** No incluye ningún artículo desechable, soportes para líquidos intravenosos (excepto en el caso de los soportes permanentes Stryker HD), colchones o daños producidos por abuso.

Stryker Medical también ofrece contratos de servicio técnico personalizados.

El precio se determinará sobre la base de la edad, el lugar, el modelo y el estado del producto.

**Para obtener más información sobre nuestros contratos de servicio técnico,
llame al representante local o llame al (800) 327-0770 (opción 2).**

Autorización de devolución:

No se podrá devolver la mercancía sin la autorización del Departamento de atención al cliente de Stryker. Se proporcionará un número de autorización que deberá adjuntarse con la mercancía devuelta. Stryker se reserva el derecho de cargar gastos de devolución y envío a los artículos devueltos.

LOS ARTÍCULOS ESPECIALES, MODIFICADOS O DESCONTINUADOS NO ESTÁN SUJETOS A DEVOLUCIÓN.

Mercancía dañada:

Las normas de la ICC exigen que las reclamaciones por mercancía dañada se hagan con el servicio de transporte en un plazo de quince (15) días contados desde su recepción. **NO DEBE ACEPTAR ENVÍOS DAÑADOS A MENOS QUE SE COMUNIQUE DICHO DAÑO EN EL RECIBO DE ENTREGA EN EL MOMENTO DE LA RECEPCIÓN.** Tras la notificación, Stryker presentará una reclamación al servicio de transporte apropiado por los daños producidos. La queja se limitará al monto del precio de sustitución. En caso de que dicha información no fuese recibida por Stryker en un plazo de quince (15) días contados desde la entrega de la mercancía, o de que el daño no se haya registrado en el recibo de entrega en el momento de la recepción, el cliente será responsable del pago del recibo original en su totalidad.

Las reclamaciones de pedidos incompletos deberán efectuarse en un plazo de treinta (30) días contados desde su recepción.

Cláusula de garantía internacional:

Esta garantía refleja la política interna de EE.UU. La garantía fuera de EE.UU. puede variar según el país. Comuníquese con su representante de Stryker Medical si desea más información.

English Equivalence Part Number: 2030-109-001 REV D

UNITED STATES
Stryker Medical
3800 E. Centre Ave.,
Portage, Michigan USA
49002

CANADA
Stryker Canada
45 Innovation Drive
Hamilton, Ontario Canada
L9H 7L8



European Representative
Stryker France
ZAC Satolas Green Pusignan
Av. De Satolas Green
69881 MEYZIEU Cedex
France

stryker[®]